



Klinikeindruck/Stempel

Patientendaten/Aufkleber



Thieme Compliance

Impf 24 UA

proCompliance

Реалізовано станом на 18.01.2022  
Umsetzung Stand 18.01.2022

## Щеплення проти інфікування коронавірусом SARS-CoV-2

Impfung gegen die Infektion mit dem Coronavirus SARS-CoV-2

Щеплення проти COVID-19 (хвороба, яку спричиняє  
коронавірус, 2019)

Impfung gegen COVID-19 (Coronavirus-induced disease 2019)

### Шановна пацієнтко, шановний пацієнте, шановні батьки!

Цю форму інформованої згоди призначено для підготовки до консультації з лікарем. Уважно прочитайте форму перед консультацією та сумлінно заповніть анкету. Для спрощення розуміння ми використовуємо форму чоловічого роду, але звертаємося при цьому до осіб будь-якої статі.

### Що таке COVID-19?

У грудні 2019 року в Китаї з'явився новий вірус із родини Коронавірусів: SARS-CoV-2 (тяжкий гострий респіраторний синдром коронавірусу-2). Захворювання, спричинене SARS-CoV-2, – COVID-19, є насамперед респіраторним захворюванням, проте може мати велику кількість різних симптомів. Захворювання, спричинене коронавірусом, часто супроводжується жаром, сухим кашлем, віддишкою, іноді втратою нюху й смаку, ринітом і діареєю. Інфікування може протікати без ознак захворювання, але можливим є і важкий перебіг хвороби з важкою пневмонією, що може призвести до відмови легень чи різних органів або навіть смерті. Важке протікання хвороби може також призвести до ушкодження нервової й серцево-судинної систем.

Важкий перебіг найчастіше характерний для людей похилого віку, з хронічними захворюваннями (напр., захворюваннями серця, системи кровообігу, легень, нирок і печінки, діабетом, раком чи ожирінням), а також людей з ослабленою імунною системою.

Лікування цього захворювання поки можливе лише в обмежених масштабах. Тому щеплення – найкращий захист від захворювання. Проте поки не зрозуміло, упродовж якого терміну діє захист вакцини. Мета щеплення – захист вакцинованих осіб і, таким чином, обмеження подальшого розповсюдження вірусу.

### Щеплення

Наявні зараз вакцини було затверджено в пришвидшеному порядку. Різноманітні механізми (Rolling-Review, комбінація етапів схвалення тощо) дали виробникам вакцин змогу отримати умовне схвалення, яке на першому етапі вважається дійсним протягом 1 року.

Щеплення здійснюється за допомогою ін'єкції в м'яз верхньої частини руки (**ін'єкційне щеплення**). Для формування надійного захисту зазвичай потрібно ввести 2 дози вакцини. Залежно від вакцини, обидва щеплення роблять у проміжку приблизно 3–6 тижнів (мРНК-вакцина, вакцина на основі протеїну) чи 4–12 тижнів (AstraZeneca).

Зараз для щеплення схвалено 2 мРНК-вакцини, 2 векторні вакцини й 1 вакцина на основі протеїну.

### Що таке мРНК-вакцина?

Так звана матрична рибонуклеїнова кислота (скорочено мРНК) – це натуральний медіатор, що містить генетичну інформацію (структурний план) для створення в організмі протеїну. З огляду на мРНК-вакцину це саме той протеїн, розміщений на поверхні коронавірусу (Spike-протеїн). Коли після вакцинації ця інформація потрапляє в клітини вакцинованої людини, протеїни виробляються там навіть без контакту людини й вірусу. Тепер імунна система вакцинованої людини зможе сформувати **власні захисні речовини**, тобто антитіла й специфічні клітини імунної системи (Т-клітини), проти цих протеїнів вірусу й захистити організм від подальших інфікувань.

мРНК потрапляє в клітину, проте не в її ядро, де розміщено нашу власну генетичну інформацію. Тобто вона не змінює геном людини, оскільки РНК неможливо перетворити в ДНК. Крім того, вона доволі швидко щеплюється з організмом. Саме тому вакцини не призводять до захворювання вакцинованої людини.

## Що таке векторна вакцина?

У разі використання векторних вакцин ослаблені патогени, тобто патогени, нешкідливі для людини (тут: віруси), використовуються як засіб для транспортування компонентів вакцини. У такий ослаблений вірус вбудовано короткі послідовності генів поверхневих білків SARS-CoV-2. Після його введення клітини організму можуть самостійно створювати білки вірусів на основі цього генетичного матеріалу. Це стимулює імунну систему створювати **специфічні захисні речовини (антитіла)**. У разі інфікування імунна система розпізнає збудник і може цілеспрямовано боротися з ним, запобігаючи хворобі чи ослаблюючи її.

## Що таке векторна вакцина на основі протеїну (білкова вакцина)?

Схвалена на сьогодні білкова вакцина містить крихітні, штучно створені в лабораторії частини Spike-протеїну вірусу SARS-CoV-2. Після щеплення імунна система людини утворює антитіла проти протеїну й так може протистояти захворюванню на COVID-19. Крім того, білкова вакцина містить сапонін як підсилювач ефекту (ад'ювант), який має підсилити дію щеплення. Саме на цьому принципі базується нова схвалена ЄС вакцина компанії Novavax під назвою Nuvaxovid®. Щеплення не призводить до утворення коронавірусів в організмі. Частки білка, що містяться у вакцині, не можуть розмножитися.

## Хто має пройти щеплення?

Постійна комісія з вакцинації (STIKO) рекомендує проходити щеплення проти COVID-19 усім **особам у віці від 12 років**. Щеплення проти COVID-19 є найбезпечнішим способом формування захисту від COVID-19.

STIKO рекомендує здійснювати щеплення COVID-19 **дітям віком 5–11 років**, що мають попередні захворювання. Крім того, щеплення рекомендоване для дітей, які контактують з особами з високим ризиком важкого перебігу COVID-19 чи особами, яких не можна щеплювати або можна захистити щепленням недостатнім чином (напр., люди похилого віку й люди з ослабленим імунітетом). Після консультації з лікарем і за бажанням дитини чи особи, яка має батьківські права, щеплення можуть отримати навіть діти без попереднього захворювання. Щеплення слід виконувати 2 дозами мРНК-вакцини Comirnaty® від BioNTech/Pfizer з інтервалом 3–6 тижнів.

Ще не вакцинованим вагітним жінкам і жінкам, що годують груддю, рекомендується щеплення 2 дозами мРНК-вакцини Comirnaty® від BioNTech/Pfizer з 2-го триместру вагітності. Вагітність становить фактор ризику важкого перебігу COVID-19, а інфекції COVID підвищують ризик ускладнень вагітності.

Особам, **інфікованим коронавірусом**, щеплення слід здійснювати не раніше, ніж через 3 місяці після захворювання. Друге щеплення можна провести через 6 місяців після цього.

Щеплення COVID-19 можна здійснювати одночасно з вакцинацією іншими інактивованими вакцинами, що містять убиті патогени чи лише компоненти патогенів, проте на різних кінцівках. Це, особливо, стосується вакцини проти грипу.

STIKO рекомендує використовувати Comirnaty® від 5 років, Spikevax® від 30 років, а вакцини Vaxzevria® і COVID-19 Vaccine Janssen® – від 60.

## Кого не можна щеплювати?

Якщо людина має **гостре захворювання й високу температуру** (38,5 °C і вище), її не можна щеплювати до одужання. Легка застуда з температурою нижче 38,5 °C не є перешкодою для щеплення.

Осіб, які мають алергію на будь-який компонент вакцини чи перенесли **важкі алергічні реакції**, щеплювати не можна. **Обов'язково повідомте лікаря, який проводить щеплення, якщо ви перенесли важку алергічну реакцію (напр., на ліки, вакцини чи їжу)**. Якщо після 1 щеплення відразу виникла алергічна реакція, відповідна особа не має отримувати 2-ге щеплення.

**Щеплювати дітей до 4 років заборонено.**

Особи, яким ще немає 30 років, мають проходити щеплення лише вакциною Comirnaty® від BioNTech/Pfizer, оскільки згідно з даними в цій віковій групі після щеплення препаратом Spikevax® від Moderna ризик розвитку міокардиту й перикардиту значно вищий, ніж у разі щеплення Comirnaty®. Ця рекомендація стосується як первинної імунізації, так і можливих ревакцинацій.

## Ревакцинація мРНК-вакцинами (бустерна доза)

Захист вакцини після щеплення проти COVID із часом слабшає. У похилому віці імунна відповідь після щеплення загалом нижча, тому інфекції частіше можуть призводити до важкого перебігу захворювання. Ревакцинація забезпечує як самозахист, так і захист людей, що оточують, і дає змогу очікувати триваліший захист. Саме тому Постійна комісія з вакцинації (STIKO) рекомендує проходити ревакцинацію всім **особам у віці від 12 років**. Для ревакцинації потрібно використовувати одну з двох мРНК-вакцин. Особи до 30 років і вагітні мають проходити щеплення лише препаратом Comirnaty® від BioNTech/Pfizer.

Зазвичай ревакцинацію потрібно виконувати принаймні через 3 місяці після останньої дози вакцини й не раніше, ніж через 3 місяці після зараження SARS-CoV-2. Для ревакцинації потрібно використовувати мРНК-вакцину, незалежно від того, яку вакцину використовували раніше. Через більший ризик важкого перебігу COVID-19 під час вибору осіб для бустерної дози перевагу слід надавати людям похилого віку чи особам, що вже перехворіли.

Особам із важкою формою імунодефіциту (напр., після трансплантації органів), третю дозу можна вводити через 4 тижні після другої.

## Ризики й можливі ускладнення

Вакцини від коронавірусу розроблено в **прискореному процесі в суворо контрольованих умовах**, і схвалено за допомогою визначених процедур схвалення. Певні вакцини базуються на нових методах, ще не схвалених для вакцинації людей. Результати процедур схвалення й щеплення, уже здійснених у всьому світі, указують на **переносимість і ефективність** вакцин. Проте, на відміну від звичайної процедури схвалення наразі існує невелика кількість даних про їхні можливі побічні дії.

Після щеплення імунна система часто **реагує на вакцину, проте такі реакції зазвичай нормальні й не чинять шкоди**. Проте, як і в разі застосування інших вакцин, під час чи після вакцинації можуть виникати побічні дії й ускладнення, що призводять до необхідності подальшого лікування, а у виняткових випадках можуть навіть бути небезпечними для життя. **Те, які побічні дії виникатимуть, наскільки часто вони виникають і наскільки важкими будуть наслідки, залежить від**

конкретної вакцини, а також віку й стану здоров'я вакцинованої людини. У цьому інформаційному листі зазначено найважливішу інформацію про нові вакцини. Докладніші відомості про тип і частоту побічних дій конкретної вакцини, яку застосовуватимуть вам, можна знайти в розділі інформації про продукт відповідного виробника.

#### Реакції на вакцину: Місцеві скарги й загальні реакції

- **Біль у місці ін'єкції, почервоніння, набряк і відчуття напруження.**
- **Жар, втома, біль у м'язах, суглобах, симптоми простуди, озноб, нудота, рвота, діарея й головні болі** виникають із різною частотою. Проте реакції на вакцину зазвичай короткочасні й проходять через кілька днів.
- Після ін'єкції в м'яз плеча в поодиноких випадках можуть виникати **тривалий біль** і обмеження рухливості в плечовому суглобі.
- Можливе **опухання лімфатичних вузлів**. Іноді після щеплення білковою вакциною спостерігається **підвищення артеріального тиску**.

#### Інші можливі побічні дії

- **Слабкі алергічні реакції** (непереносимість чи гіперчутливість) на компоненти вакцини часто виникають у людей із відповідною схильністю. Це можуть бути, напр., **свербіж, висип** чи навіть **кропив'янка**. Зазвичай вони проходять самі собою та їх не важко лікувати. **Важкі алергічні реакції** з набряком слизових оболонок гортані, серцевою недостатністю й недостатністю кровоносної системи, порушеннями дихання й судомою, що потребують інтенсивного лікування й можуть призвести до **незворотних ушкоджень** (напр., ушкоджень мозку, ниркової недостатності) у результаті недостатнього подання крові, зустрічаються рідко.
- Дуже рідко в місці ін'єкції виникають **ушкодження шкіри, м'яких тканин і нервів** (напр., ін'єкційний абсцес, відмирання тканин, подразнення нервових закінчень і вен, запалення). Такі симптоми зазвичай зникають самі собою або легко піддаються лікуванню. У місці ін'єкції іноді можуть утворюватися **синці, крововиливи в шкіру й накопичення води в тканинах** (набряк), які деколи призводять до синюватого забарвлення шкіри. Зазвичай їх не потрібно лікувати. Вони зникають упродовж кількох днів без наслідків. **Ушкодження нервів і кровоносних судин** є рідкісним явищем. У всіх зазначених випадках може виникнути тривалий і лише в поодиноких випадках **постійний дискомфорт** (напр., рубці, біль, втрача чутливості, оніміння).

#### Особливі ризики в разі застосування мРНК-вакцини

- В окремих випадках після щеплення спостерігався **гострий параліч обличчя**. У кожному з них параліч обличчя проходив через кілька тижнів.
- Алергічні реакції, як-от кропив'янка чи **набряк обличчя**, виникали рідко.
- У рідкісних випадках спостерігалися **запалення міокарда й перикарда** (міокардит і перикардит). Такі симптоми зникали загалом упродовж 14 днів після щеплення, частіше за все після 2-ї дози, а також у молодих чоловіків та у разі використання препарату Spikevax® (Moderna). Більшість випадків міокардиту чи перикардиту протікають легко або з незначними

ускладненнями, проте в невеликій кількості вакцинованих спостерігається й важчий перебіг. Кілька осіб загинули.

#### Особливі ризики в разі застосування векторної вакцини

- У дуже поодиноких випадках, переважно в людей віком до 60 років, після щеплення препаратами Vaxzevria® від AstraZeneca, а також вакциною проти COVID-19 Janssen® від Johnson & Johnson виникали важкі побічні ефекти. Приблизно через 2–3 тижні після вакцинації спостерігалися **згустки крові (тромбози)**, пов'язані зі зменшенням кількості тромбоцитів у крові (тромбоцитопенія), які іноді супроводжуються кровотечею. Серед цих випадків було кілька з тромбами незвичних місцях (напр., у мозку як тромбоз синусів або в черевній порожнині). Певні з описаних випадків призвели до смерті чи незворотних ушкоджень.
- У поодиноких випадках існує поява **синдрому Гійєна-Барре**. Це захворювання імунної системи, що спричиняє запалення нервів і може призвести до больових відчуттів, оніміння, м'язова слабкість, труднощів під час ходьби й проблем із регуляцією дихання.
- У дуже поодиноких випадках у перші дні після щеплення виникав **синдром капілярного витоку**. Він характеризується набряком рук і ніг, що швидко прогресує, різким збільшенням ваги й відчуттям слабкості. Існує ризик виникнення небезпечної для життя недостатності органів. Таке ускладнення необхідно відразу лікувати з допомогою лікаря.
- У дуже рідкісних випадках після щеплення виникало гостре запальне захворювання спинного мозку (поперечний мієліт) Проте зв'язок цього захворювання зі щепленням поки не доведено остаточно.

Оскільки щеплення цього типу є ще досить новим, довготривалі наслідки ще не визначено. Тому існує можливість наявності інших побічних ефектів, про які ще не відомо. Після схвалення вакцини для виходу на ринок її використання буде надалі ретельно контролюватися й оцінюватися, щоб мати змогу виявити навіть дуже рідкісні побічні ефекти.

Оскільки різні вакцини можуть мати різні побічні ефекти, лікар також повідомить відомості щодо конкретної вакцини на основі інформації (листка-вкладення) відповідного виробника.

Під час консультації потрібно запитувати про все, що для вас важливо або ще незрозуміло!

#### Указівки щодо захисту від захворювання за допомогою щеплення

Рівень захисту за допомогою щеплення залежить від застосованої вакцини й того, наскільки добре імунна система вакцинованої людини реагує на щеплення. Загалом, вакцини проти COVID-19 забезпечують надійний захист від важких перебігів захворювання й смерті від COVID-19. Щеплення також дає змогу знизити ризик передавання вірусу між вакцинованими й людьми, з якими вони контактують. Проте вже доведено, що захист за допомогою вакцини з часом послаблюється, після чого інфікування може протікати безсимптомно або в легкій формі. У похилому віці імунна відповідь після щеплення загалом нижча, тому нові інфікування попри щеплення (прорив крізь щеплення) частіше можуть призводити до важкого перебігу захворювання.



Проте, як і в разі застосування інших вакцин, існує ймовірність, що в окремих вакцинованих не сформується достатня імунна відповідь («збій» вакцини).

Згідно із сучасним рівнем знань вакцинація також захищає від зараження відомими на сьогодні варіантами вірусу (мутації SARS-CoV-2). Наразі невідомо, якою мірою щеплення гарантує захист від інших/майбутніх варіантів.

## Інструкції щодо поведінки

### Після щеплення

Після щеплення залишіться в кабінеті/клініці/центрі вакцинації на певний час, щоб лікарі мали змогу стежити за вашим станом. Якщо після попереднього щеплення чи іншої ін'єкції ви втрачали свідомість або якщо у вас є схильність до негайної алергічної реакції, обов'язково скажіть про це до щеплення. У цьому разі ви довше перебуватимете під наглядом після щеплення.

У перші дні після щеплення бажано за можливості уникати великих фізичних навантажень.

Існує ймовірність того, що коронавірус передаватиметься від інфікованої людини навіть попри вакцинацію. Тому дотримуйтеся правил навіть після вакцинації, щоб уникнути зараження, а саме: Одягайте повсякденну маску (тканинну маску), дотримуйтеся дистанції й заходів щодо гігієни.

Зберігайте сертифікат про вакцинацію в надійному місці.

Між іншими вакцинами слід дотримуватись інтервалу принаймні 14 днів. Це не стосується інактивованих вакцин, особливо щеплень проти грипу.

Негайно звертайтеся по медичну допомогу, якщо протягом перших 4 тижнів після щеплення з'являться такі проблеми зі здоров'ям, як-от задишка, біль у грудях, набряк ніг, сильне серцебиття, постійний біль у животі чи порушення зору. Крім того, по медичну допомогу слід звертатися в разі наявності сильного чи постійного головного болю, набряку рук чи ніг, що швидко прогресує, відчуття слабкості, або якщо через кілька днів після щеплення векторною вакциною на шкірі з'явилися синці чи цяткові крововиливи поза місцем ін'єкції.

Обов'язково повідомте нас перед 2-ю дозою, якщо після 1-ї дози стан вашого здоров'я змінився або якщо у вас з'явилася алергічна реакція.

## Важливі запитання

### Wichtige Fragen

Уважно відповідаючи на запитання, ви допомагаєте нам виявити всі ризики, пов'язані зі щепленням. Для особи, яка має батьківські права, опікуна, уповноваженого представника: Відповідайте на всі запитання з погляду пацієнтки/пацієнта, навіть коли в запитанні є звернення «ви».

Durch sorgfältige Beantwortung helfen Sie, eventuelle Impfrisiken zu erkennen. Für Sorgeberechtigte, Betreuer, Bevollmächtigte: Bitte beantworten Sie alle Fragen aus der Sicht des Patienten, auch wenn „Sie“ angesprochen werden!

Вік: \_\_\_\_\_ років • Зріст: \_\_\_\_\_ см • Вага: \_\_\_\_\_ кг

Стать: \_\_\_\_\_

Alter: \_\_\_\_\_ Jahre • Größe: \_\_\_\_\_ cm • Gewicht: \_\_\_\_\_ kg

Geschlecht: \_\_\_\_\_

**Н = ні (nein)/Г = так (ja)**

1. Чи приймаєте ви якісь ліки (напр.,  н  т антикоагулянти [Marcumar®, аспірин], знеболювальні, протидіабетичні препарати [особливо ті, які містять метформін], серцево-судинні препарати, гормональні препарати, снодійні або транквілізатори, антигіпертензивні препарати)?

Werden Medikamente eingenommen (z.B. gerinnungshemmende Mittel [z.B. Marcumar®, Aspirin], Schmerzmittel, Antidiabetika [v.a. metforminhaltige], Herz-/Kreislauf-Medikamente, Hormonpräparate, Schlaf- oder Beruhigungsmittel, blutdrucksenkende Mittel)?

Якщо так, то які? Wenn ja, welche? \_\_\_\_\_

2. Чи приймаєте ви ліки, які пригнічують  н  т імунну систему і, таким чином, захисні сили організму (напр., кортизон, протиревматичні препарати, імунодепресанти)?

Werden Medikamente eingenommen, die das Immunsystem und dadurch die Abwehrkraft des Körpers hemmen (z.B. Kortison, Rheumamittel, Immunsuppressiva)?

Якщо так, то які? Wenn ja, welche? \_\_\_\_\_

3. Чи маєте ви алергію на щось (напр., на  н  т ліки [як-от антибіотики, метамізол, парацета-мол], анестетики, рентгеноконтрасні речовини, латекс, дезінфікувальні засоби, йод, пластирі, пластмаса)?

Besteht eine Allergie (z.B. Medikamente [z.B. Antibiotika, Metamizol, Paracetamol], Betäubungsmittel, Röntgenkontrastmittel, Latex, Desinfektionsmittel, Jod, Pflaster, Kunststoffe)?

Якщо так, то які? Wenn ja, welche? \_\_\_\_\_

4. Чи характерна для вас непереносимість  н  т добавок у медичних препаратах (напр., фруктози, лактози, глюкози, галактози, саха-рози, засобів для розріджування, білка)?

Liegt eine Unverträglichkeit gegenüber Zusätzen in Arzneistoffen vor (z.B. Fruktose, Laktose, Glukose, Galaktose, Saccharose, Lösungsmittel, Eiweiß)?

Якщо так, то які? Wenn ja, welche? \_\_\_\_\_

5. Чи є у вас захворювання імунної системи  н  т (напр., неспецифічний виразковий коліт, хвороба Крона, розсіяний склероз, ревматизм, склеродермія, червоний вовчак, імуно-дефіцит)?

Besteht eine Erkrankung des Immunsystems (z.B. Colitis ulcerosa, Morbus Crohn, Multiple Sklerose, Rheuma, Sklerodermie, Lupus erythematodes, Immunschwäche)?

Якщо так, то які? Wenn ja, welche? \_\_\_\_\_

6. Чи є порушення згортання крові (напр.,  н  т гемофілія, тромбоцитопенія, синдром Віллебранда-Юргенса, дефіцит фактора)?

Besteht eine Blutgerinnungsstörung (z.B. Hämophilie, Thrombozytopenie, Von-Willebrand-Jürgens-Syndrom, Faktorenmangel)?

Якщо так, то які? Wenn ja, welche? \_\_\_\_\_

7. Чи хворіли ви раніше, або, можливо,  н  т хворієте зараз на хронічні захворювання (напр., пов'язане з серцево-судинною системою, легенням/диханням, шлунково-кишковим трактом, нирками/сечовивідними шляхами, обміном речовин)?



**Лише в разі відмови**

Nur im Fall einer Ablehnung

Я не даю згоду на запропоноване щеплення. Мені повідомили про рекомендоване щеплення й настійно пояснили можливий серйозний ризик для здоров'я (напр., пневмонія) і навіть імовірність смерті в разі захворювання.

Ich willige in die vorgeschlagene Impfung nicht ein. Ich wurde über die empfohlene Impfung aufgeklärt und nachdrücklich über die sich im Fall einer Infektion ergebenden möglichen schwerwiegenden gesundheitlichen Risiken (z.B. Lungenentzündung) und einen möglicherweise sogar tödlichen Ausgang der Erkrankung informiert.

Місце, дата, час  
Ort, Datum, Uhrzeit

Пацієнтка/пацієнт  
Patientin/Patient

Особа, яка має батьківські права\*  
Sorgeberechtigte\*/Sorgeberechtigter\*

Свідок, якщо потрібно  
ggf. Zeugin/Zeuge

Лікар/лікарка  
Ärztin/Arzt

**Згода**

Einwilligung

Підтверджую ознайомлення з інформаційним аркушем і його розуміння. Мене докладно проінформували про заплановане щеплення, його тип і значення, ризики й можливі ускладнення, а також шанси на успіх під час консультації лікаркою/лікарем \_\_\_\_\_.

На всі важливі для мене запитання було надано повноцінні й зрозумілі відповіді. У мене **більше немає запитань**, вважаю, що я **достатньо проінформований(-а)**, **не потребую часу на роздуми й даю згоду на заплановане щеплення. Крім того, я даю згоду на необхідне 2-ге щеплення.**

Den Aufklärungsbogen habe ich gelesen und verstanden. Über die geplante Impfung, ihre Art und Bedeutung, Risiken und mögliche Komplikationen sowie Erfolgsaussichten wurde ich in einem Aufklärungsgespräch mit der Ärztin/dem Arzt

ausführlich informiert. Alle mir wichtig erscheinenden Fragen wurden vollständig und verständlich beantwortet. Ich habe keine weiteren Fragen, fühle mich genügend informiert, benötige keine weitere Bedenkzeit und willige in die vorgesehene Impfung ein. Ich willige auch in die notwendige 2. Impfung ein.

**Я дотримуватимуся правил щодо поведінки.**

Verhaltenshinweise werde ich beachten.

Місце, дата, час  
Ort, Datum, Uhrzeit

Пацієнтка/пацієнт  
Patientin/Patient

Особа, яка має батьківські права\*  
Sorgeberechtigte\*/Sorgeberechtigter\*

Лікар/лікарка  
Ärztin/Arzt

\* Лише для неповнолітніх пацієнтів: якщо документ підписує лише одна особа, яка має батьківські права, то своїм підписом він/вона також засвідчує, що батьківські права належать тільки йому/їй одному/одній або що він/вона діє в згоді з іншою особою, яка має батьківські права. Усі випадки серйозних втручань потребують підписів обох осіб, які мають батьківські права. Пацієнти, які спроможні приймати рішення самостійно, також повинні поставити свій підпис.

Nur bei minderjährigen Patienten: Unterschreibt nur ein Sorgeberechtigter, erklärt er mit seiner Unterschrift zugleich, dass ihm das Sorgerecht allein zusteht oder dass er im Einverständnis mit dem anderen Sorgeberechtigten handelt. Bei schwereren Eingriffen sollten grundsätzlich beide Sorgeberechtigten unterschreiben. Einsichtsfähige Patienten sollten immer mit unterschreiben.

